

**Муниципальное бюджетное
учреждение культуры «Моркинская
централизованная клубная система»
Чодраяльский сельский дом культуры**

Объект
нематериального культурного наследия
(историко-этнографическая справка)

Легенда
«Овда илем» («Жилище ведьмы»)

2017 год

АНКЕТА-ПАСПОРТ

на объект нематериального культурного наследия Легенда «Овда илем» («Жилище ведьмы»)

Почему наши предки давали те или иные названия своим селениям, рекам, озерам и т.д.? Об этом мы можем только догадываться, ведь достоверных источников не сохранилось. Есть лишь легенды, передающиеся из поколения в поколение, да исследования топонимов, пытающихся по корню слова определить его происхождение.

Легенда (от ср.-лат. *legenda* «чтение», «читаемое», «собрание литургических отрывков для ежедневной службы») - одна из разновидностей сказочного прозаического фольклора. Легенда - приблизительный синоним понятия миф; эпический рассказ о происходившем в незапамятные времена; главные герои рассказа, обычно герои, в полном смысле слова, часто в событиях непосредственно участвуют боги и другие сверхъестественные силы. События в легенде нередко преувеличиваются, добавляется много вымысла. Поэтому учёные не считают легенды полностью достоверными историческими свидетельствами, не отрицая, впрочем, что в большинстве своём легенды основаны на реальных событиях.

Богата земля марийская своими преданиями, сказами, легендами. Из уст в уста, от поколения поколению передаются они из далеких прошедших лет, не прерывая связь времен.

Удивительные места и истории связаны с горой Карман Курык Моркинского района. Гора Карман Курык расположена в низкогорной части Вятско-Марийского вала и является комплексным геологическим памятником природы республиканского значения. На её крутых северных и восточных склонах выходят на поверхность отложения казанского яруса пермской системы. В обнажениях высотой более 30 м вскрыта толща переслаивания известняков и доломитов с пропластками разноцветных гипсов, мергелей, глин и песчаников. Известняки содержат фауну кораллов, мшанок, моллюсков, морских лилий, корненожек и др.

Высота горы Большой Карман-Курык достигает 224,2 метров над уровнем моря. Здесь располагается южная часть Вятского Увала, который пересекает весь Марийский край. Марийско-Вятский Увал начинается в Кировской области, проходит в меридиональном направлении по РМЭ и заканчивается в Татарской республике (приложение 1).

Гора Карман Курык является памятником природы республиканского значения. По ней проходят экологические тропы – заложены по инициативе заслуженного учителя России, биолога Коркатовского лицея Васильевой В.М. Здесь проходят практику обучающиеся Коркатовского лицея. Проводят исследования сотрудники Московского государственного университета совместно с преподавателями Марийского государственного университета.

Здесь пролегает участок туристического маршрута. Ежегодно Карман Курык посещается сотнями туристов со всей России и ближнего зарубежья. Крутой утес горы Карман Курык привлекает и дельтапланеристов для прыжков (приложение 2).

Она овеяна легендами и преданиями и, судя по историческим справкам, племена одо-мари - предки современных удмуртов. Эти места в X веке были заселены вотяками (удмуртами или, как их называли марийцы, одо-марий).

Во время заселения мари левобережья Волги и движения их от древнего Хлынова (Вятки) в восточном направлении вотяки были принуждены освободить для мари и Моркинский район. Памятниками их пребывания здесь осталось село Арино и гора Одо-Курык, а также деревня Абдаево - Овдасола («Одасола»), (то есть, с марийского, село, где жили Одо). По легенде, Овда прокляла жителей деревни Посанур. В начале 80-х годов 20-го века она полностью вымерла и прекратила существование. До сих пор старожилы близлежащей деревни Маламаш могут показать место, где по преданиям находится древнее захоронение удмуртов, вероятно, это было и поселение одо-мари. Место это считается проклятым, и местные мари туда стараются не ходить. Местные жители, от греха подальше, также стараются и не поминать Овду, чтобы не навлечь на себя беды и болезни.

На большом Карман-Курыке есть карстовые пещерки, где вотяки и мари прятались в случае нападения врагов, которых за последнее тысячелетие тут было немало. Воронки, провалы, пещеры возникают благодаря деятельности подземных вод, протекающих по трещинам известняков и гипса, создавая пустоты. По преданиям, именно в карстовых пещерах и обитали Овда – мифологические существа, так называемые марийские ведьмы. «Народ Овда» - полумифический аборигенный народ, обитавший в эпоху раннего средневековья на территории между Волгой и Вяткой, занятой позднее марийцами (совпадение ареалов обитания народа одо «удмурт» и бытования преданий об Овде позволяют сделать вывод об их идентичности). Непривычный для мари образ жизни народа Овда способствовал его мифологизации, в результате чего он приобрел многие черты, характерные для нечистой силы. Так, Овда обитают в местах, традиционно связанных с нечистой силой (Овда самих часто называют нечистый, кереметь): в пещерах на возвышенности, под горой, в овраге, в старом дереве (ср. кереметь), под мельницей (ср. вўд ия), в лесу (ср. таргылтыш).

На северном склоне горы Карман Курык находится целый пояс воронок, которые зарастают рогозом узколистным, частухой подорожниковой, камышом лесным, различными осоками, таволгой вязолистной и другими влаголюбивыми растениями.

Среди их зарослей располагался и «овда илем» - место обитания Овда. «Овда илем» представляет собой карстовый провал неопределенной глубины.

По легендам же – обычное поселение Овды располагается в пещерах, в карстовых норах. Именно здесь по местным преданиям жили Овды – лесные существа, покрытые шерстью и с вывернутыми назад ступнями ног. Женщины-Овды обладали столь огромными грудями, что им приходилось перекидывать их на спину. Любимое развлечение Овд – катание по ночам на украденных у местных жителей лошадях, причем садились они на лошадь весьма своеобразно – вдвоем, спиной друг к другу. Наутро хозяева находили коней загнанными и мокрыми от пота.

Около деревни Абдаево (по-марийски Овдасола) расположено нечистое место, называемое местными Овда-нур. Якобы в древности на этом поле водились Овды, которые по ночам катались на лошадях. Хозяева находили своих лошадей утром уставшими и потными.

Иногда Овда ночуют под стогами, а утром всей семьей возвращаются в лес. Как нечистая сила, Овда боится осинового дыма. Женщины-Овды имеют длинные растрепанные волосы, длинные груди, которые они перекидывают крест-накрест через плечи, повернутые назад ступни.

Другими отличительными чертами Овды могут быть огромный рост, шерсть по всему телу, сердце, которое во время сна вынимается наружу через подмышку, и т.п. Некоторые, однако, считают, что Овды невидимы. Иногда Овды - великаны (поэтому их называют «кугу калык» («большой народ»), «кужу ен» («высокий человек»), «кужу чапан» («большестопый»). Там, где Овды-великаны вытряхивают лапти, образуются курганы (например, «Овда курык» («гора Овды»). Овды способны съесть гору блинов, миску каши, выпить ведро кваса (ср. опкын). Иногда Овды имеют крылья («шулдыран айдеме-шамыч» в переводе «крылатые люди») или принимают облик птиц («кайык Овда» - «Овда-птица»).

Овды устраивают свадьбы - Овда сўан, во время которых (под утро) они с криками пролетают по небу. Чаще, однако, они устраивают свадьбы ночью, выбрав для этого чей-нибудь дом: в полночь они стучатся и просят разрешение провести свадьбу. В случае отказа проклинают хозяина или всю деревню (в результате человек умирает, деревня вымирает). На своих свадьбах Овды поют протяжные песни на непонятном языке, хотя вообще свободно говорят по-марийски. Овды живут семьями, заводят детей, иногда при трудных родах обращаются за помощью к повитухе, после чего щедро награждают ее.

Если Овда кува не может разродиться, и ее муж, обернувшись человеком, приводит к ней повитуху, после чего предлагает ей золото. У Овды всегда много денег, они торгуют на базаре пушниной (их можно узнать по повернутым назад ступням) и щедро расплачиваются золотом или серебром за любую услугу.

Когда Овды заходят в лавку, чтобы выпить пива, и расплачиваются, не жалея денег. Устраивая свадьбу, Овды просят истопить баню, приготовить для них блины, квас, пиво, за что щедро вознаграждают. Овды любят ходить

в баню всей семьей или гурьбой, они моются после мужчин, но до женщин, после чего оставляют в котлах золотые и серебряные монеты.

Марийцы ходят в гости к Овде, рождаются с ними, мужчины-Овды сожительствуют с женщинами-марийками, но дети у них рождаются уродами. Иногда Овды крадут детей, подкладывая вместо них завернутые в пеленки чурбаны (ср. монча кува). Тем, кто им понравится, Овды помогают разбогатеть, способствуют охоте, чадородию. Если же им отказывают в какой либо услуге, не оставляют им угощение, наказывают их детей, они посылают проклятие на человека или целую деревню (проклятия Овды всегда связаны с уменьшением численности людей).

Овды видятся существами, стоящими на более низкой, по сравнению с человеком, ступени развития, их называют «ир айдеме» («дикий человек»), «ир ўдырамаш» («дикая женщина»).

Овда может вредить марийцу-охотнику, выпуская зайцев из силков. Мариец ловит ее и намеревается застрелить из ружья (ср. вувер, Азырен), но она предлагает ему взять ее в жены. Благодаря сверхъестественной работоспособности Овды мариец быстро богатеет. Ложась отдыхать, Овда предупреждает мужа, чтобы он не подглядывал за ней. Мариец нарушает запрет и видит, что Овда спит, вынув сердце наружу через подмышку. После этого Овда умирает.

Лошадь, на которую вскочила Овду, невозможно изловить. Только намазав спину лошади живицей (смолой, дегтем), можно изловить Овду. Пойманную Овду обычно избивают или убивают. При этом она просит не оставлять ее детей сиротами. Если Овду отпускают, она может щедро отблагодарить (например, большой рыбой). Если убивают, перед смертью она прокликает человека, поймавшего ее, или всю его деревню. На лошадях катались и дети Овды, обычно вдвоем, спиной к спине.

Пойманные и наказанные марийцем дети Овды жалуются родителю, и тот прокликает деревню с тем, чтобы у ее жителей не рождались дети, и она вымерла. Тогда мариец идет к старому дереву, где живут Овда, и поджигает его. Когда дерево сгорает, под ним обнаруживаются двенадцать черепов.

Если сжечь подземные жилища Овды, после чего на их месте образуется яма (овраг). Возле этого оврага Овда является пьяным в облике знакомого и сбивает их с пути. Только перекрестившись дважды, можно найти дорогу. Овды были хорошими солдатами, они помогали русским и всегда побеждали врага. После боя Овды вытряхивали из шинелей пули, называя их горохом.

В образе Овды прослеживаются черты различных мифологических существ: водяных (они живут в воде, ждут угощения от рыбаков, награждают большой рыбой), домовых (они любят щекотать людей, особенно женщин, доводя их до истерического смеха, который часто приводит к смерти). В быличке охотник находит в лесу плачущего в зыбке ребенка с серебряным рожком, приносит его домой и хорошо ухаживает за ним. Через некоторое время появляется его мать - Овда, забирает ребенка, а в благодарность оставляет во дворе большую рыбу.

В свою очередь, Овда в облике женщины с волосами до пят и перекинутыми через плечо грудями является на плач ребенка, забытого в поле, укачивает его, успокаивая. Овды способны к перевоплощению. В быличке Овда в облике нищенки просит маришцев подвезти ее, но они проезжают мимо. Через некоторое время Овда догоняет их в облике мужчины в чугунном колпаке, подсаживается в их тарантас и просит возницу спеть. Когда в ответ просят спеть Овду, он свистит так, что гремит весь лес. Иногда Овда рассматривается как главный дух зла, инициатор «грехопадения» и разобщения маришского народа. В старину он похищает по два-три человека от каждой семьи и уносит в «иной мир», где учит их пить, курить, блудить. Вернувшись обратно, они обучают этому остальных. После этого бог оставляет маришцев и переселяется на небо. С тех пор маришцы селятся отдельными хуторами, жгут леса под посевы и разводят домашний скот.

В мифе отражены исторические процессы, связанные с переходом от охотничества к земледелию и скотоводству. Таким образом, Овда выступает здесь как своего рода культурный «антигерой». Встреча с Овдой вызывает несчастье (ср. таргылтыш), неудачу в охоте (вызванную, видимо, проклятием самой Овды). Иногда Овда предстает как существо с одной ногой (ср. пийнерешке), поэтому бегаёт зимой на одной лыже. Под мышками у Овды имеются отверстия, и человек, попавшийся Овде, может одолеть ее, сунув руки в эти отверстия. Лишив Овду силы, следует скрыться, ступая по следам Овды, чтобы она не могла выследить и догнать. Борясь с Овдой, следует быть осторожным, чтобы не пролить ни капли ее крови, поскольку каждая такая капля превращается в Овду. Некоторые верят, что Овдой становится некрещеный младенец, рожденный вне брака и умерщвленный или брошенный матерью.

Обычно Овда живет в лесу, где можно слышать, как она хлопает в ладоши и смеется. Часто Овда выходит из леса, чтобы погреться на солнышке и расчесать волосы. Овда боится старинного черемисского пояса, поэтому перед походом в лес, чтобы обезопасить себя от Овды, надевают такой пояс. Кроме того, Овда боится собак, поэтому, идя в лес, берут с собой собаку. Овда может заманить человека в незнакомую чащу, зовя его по имени. Там она нападает на человека и щекочет его до смерти. Иногда Овда заставляет человека плясать до изнеможения (ср. монча ия). Овда пугает заночевавших в лесу людей резкими криками, собачьим завыванием, вороньим карканьем. Встреча с Овдой повергает человека в такой ужас, что он может потерять дар речи на несколько дней. Иногда, наоборот, Овда пугается встречи с человеком и старается скорее скрыться.

Иногда Овда живет в озере или стоге сена. Озерная Овда затаскивает в озеро мужчин (но не женщин), не разрешает ловить в озере рыбу. Овда, живущая в стоге сена, сердится, когда сено увозят, и насылает на деревню проклятье с тем, чтобы она никогда не увеличивалась. Овда часто устраивают свадьбы. Если человек, узнав, где проедет свадебный поезд,

выставит на его пути угощение, Овда в благодарность оставляют монеты. Если же, зная о проезжающем свадебном поезде Овда, не выставить никакого угощения, Овда проклинают.

Овды могли неожиданно появляться и быстро исчезать, так как имели шноровку лесного жителя. Вывернутые ступни (следы) - это способ, по которому Овда путает свои следы, отводя охотников от своего жилья или других мест, в этом случае он идёт задом наперед. Поэтому, кажется, что у Овды вывернуты ступни.

Овды были покрыты густой шерстью, поэтому периодически она у них облазила, линяла, и если снять клочки шерсти с груди было легко, то, вероятно, на спине комки шерсти имели большой размер. По этой причине человек думал, что у Овды груди находятся сзади.

По мифам и рассказам известно, что Овды явно тяготеют к геопатогенным местам. Скорее всего, такое свойство их организма. По этой причине Овды часто жили в «плохих, нечистых» местах, а человек в таких местах себя плохо чувствовал, терял ориентацию, болел! Поэтому в народных былинах для таких зон указывалось, что, мол, леший в чаще закружил, что привиделась всякая чертовщина, что Овда послала порчу и т.д.

Этим также можно объяснить и феномен «проклятых деревень» в Марийском крае. Такие предания (и они ведь сбываются!) встречаются практически в каждом районе Марий Эл, и особенно часто в восточных частях республики. Овды водились в геопатогенных местах, то в этом месте не следовало бы строить деревни, добра людям от такого поселения не будет! Конечно, в древности у марийцев было много способов определения «чистоты» или «нечистоты» места, мари безошибочно определяли тот участок леса, где будет священная роща, новый илем и т.д.

Но ведь в жизни бывают и такие случаи, когда спешно бежали марийцы от всякой напасти большими семьями по тайге, и если попадалось удобное место (река, озеро, ключ), то селились здесь. Ведь впереди была зима, морозы, вьюги! Времени на поиск «хорошего» места не было! Так и появлялась деревня в «нечистой» геопатогенной зоне. Эта же зона притягивала Овд, либо они уже жили здесь, но уходить не собирались. Рано или поздно человек вступал в конфликт с Овдами, что могло закончиться плохо как для человека, так и для Овды (мари были воинственным племенем). Но с исчезновением Овды из окрестностей деревни – напасти для людей не заканчивались, приходили моры, от молний часто возникали пожары, происходил падёж скота, умирали младенцы, продолжительность жизни была небольшой и т.д. Все эти факторы марийское народное сознание связывало с проклятием Овды, которые жили в этих краях, но которых потом прогнали (или убили) люди! Мол, перед смертью Овда прокляла деревню (род, семью), и теперь счастья в этом месте никому не будет!

Действительно, если деревня находилась в патогенном месте, то такие «проклятия Овд» сбывались, и людям приходилось, либо уезжать отсюда, либо наблюдать, как чахнет их род!

По преданию, деревня Овдасола тоже была проклята Овдой. Со слов старожиллов, она прокляла жителей за то, что они её побили за катание ночью на их лошадях.

Любимое развлечение Овд – катание по ночам на украденных у местных жителей лошадях. Наутро хозяева находили коней загнанными и мокрыми от пота.

Около деревни Абдаево (по-марийски Овдасола) расположено нечистое место, называемое местными Овда-нур. Это поле в 1,5 километрах от нашего села. Поле широкое и пологое, расположено на возвышенности рядом с горой Карман Курык. Якобы, в древности на этом поле водились Овды, которые по ночам катались на лошадях.

Марийцам не нравилось такое развлечение Овд. Они мазали спины лошадей дегтем. Овды прилипали к крупу лошадей, и хозяева избивали Овд, нередко и убивали их.

Овда проклинали жителей деревни Абдаево. Даже и сейчас три пожара из пяти за прошедшие три года произошли именно в этом населенном пункте.

В 80-х годах прошлого века нашлись смельчаки из деревни, решили проверить пещеру, где раньше обитали Овда. На веревке спустили одного из них в «Овда рож» (в «Нору Овды»). Но из-за аномальных явлений (фонарь тушился сам по себе, тяжесть в груди, трудно дышать), дна карстового провала так никто и не достиг.

Необходимо отметить, что у них не было специальных средств и снаряжений. С течением времени «Овда рож» уменьшился в диаметре, стал едва различим. (приложение 3). Почему-то около него всегда становится неуютно, жутко. Такое ощущение, что кто-то наблюдает за тобой: то ветер прошелестит, то птица пролетит. Кажется, что здесь остался дух Овды. В качестве сторожа этих мест – старинного Овда илем.

Старики рассказывали, что народ Овда не прижился с мари и ушел в неизвестном направлении.

В то далекое время были и смешанные браки: мужчины Овда женились на девушках мари, а девушки Овда, бывало, находили парней мари.

И среди ныне живущих, по-моему, есть потомки народа Овда. Иначе, откуда в людях столько жестокости, ненависти к другим, эгоизма?..

«Овда илем» легенде.

Кузе ялын, посна илэмын лумжэ лектын? Тидын нерген ме лач тогыдаен гына кертына, рашыжым ынде ойлаш огеиш лий. Легенде да посна ял лумын мутвож гыч веле ме тудын нерген ойлен кертына.

Легенде - йомак сынан прозо йон дене возымо фольклор, миф дене ик сынанрак. Легендыште эртен кодшо жап нерген ойлалтеш, герой-влак дене пырля юмо да вес вий ончыкталтеш. Легендым шанчызе-влак шонен лукмылан шотлат,но чынжат ятыр уло, шонат

Марий мланде легендылан поян. Тукум гыч тукумыш тудо ойлыма гыч кусналтеш. Тыге нунын коклаште вашкыл огеи йом. Моткоч шуко историй Карман Курык дене кылдалтын.

Карман Курык Вятско-Марийский валын ўлыл ужашешыже верланен, республикын комплексный геологический пўртўс памятникланже шотлалтеш. Тудын тура йўдвел да эрвел серла ўмбакише пермский системе годсо казанский ярусын отложенияйже-влак лектыныт. Кумло метр наре кўкшытан тура серыште тўрлў-тўрлў лончо-влак икте-весеыштым алмашат: известка, доломит, тўрлў тўсан гипс, мергель, шун, ошма. Известка лончышто коралл, мианке, моллюск, тенгыз лилий, корненожко да моло-влак койыт.

Кугу Карман-Курыкын тенгыз ўмбалнысе кўкшытшо 224,2 метр наре лиеш. Тыште Марий Эл гоч эртыше Вятский Увалын кечывалвел ужашыже верланен. Увал Кировский областьыште тўнгалеш, меридианальный направлений дене Марий Эл гоч эрта да Татарстан Республикеш пыта. Карман Курык республиканский пўртўс памятниклан шотлалтеш. Тыште экологический троп-влак эртат. Нунылан тўнгалтышым Российын сулло тунуктышыжо, Кокласола лицейын биологшо В.М.Васильева пыштен. Тыште лицейын биолого-химический классыштыже тунемше-влак практикым эртат. Москвасе университетын преподавательже да МарГУ-н пашаенже-влак шымлымаш пашам эртат.

Карман Курык гоч туристический маршрут эрта. Кажне ийын ятыр шўдў турист Россий гыч да моло элла гыч тышке вашка. Тыгак Карман Курыкын тура сер гыч дельтаплан дене тўриштылї-влакат тышке толедат.

Карман Курык легенде ден преданийлан поян. Тыште пеш ожно марий таргылтыш - Овда-влак, иленыт. Исторический справкым ончалаш гын, одо марий-влакын племенажат лийын (удмурт-влакын ожнысо тукумышт). Аралалт кодшо исторический тўнгалтыш гыч пале: тыште 10-шо курымышто вотяк-влак иленыт (удмурт калыкым марий-влак одо маныныт). Тыгак одо-шамыч Морко район мучкат, Татарстанысе Арск велнат лийыныт.

Марий-влакын Юл энгерын шола серешыже верланыме жапыште (Виче кундем гычынла шарлен толыныт) вотяк-влак Морко районым нунылан коденыт. Нунын тыште илыме жапыштым пенгыдемдыше памятникышт семын Арын селам, Одо курыкым да Овдасола ялым ончыман (Овдасола – «Одасола» - «одо илыме ял»). Легенде почеш, Овда Посанур ял калыкым карген. 80-шо ийла тўнгалтышыште тиде ял йўршын пытен. Але тачат Муналмаш ялысе кугурак ийготан-влак удмурт-влакын ожнысо тойымо верыштым ончыктен кертыт. Очыни, лач тиде вер одо-марин пытартыш илыме верже лийын. Верым каргымылан шотлат, садланак верысе-влак тушко огыт кошт: осал деч тораштырак лияш тыршат, Овдам огыт сырыкте, туткар ден черым ўмбакышт колтымыжо деч лўдыт.

Кугу Карман-Курыкышто карстовый пеңчер-влак улыт. Лач тушан вотяк ден марий-влак тушман деч шылыныт. Пытартыш тўжсем ий жапыште нунын тушманышт шуко лийын. Воронка, мланде сирьлтыш, пеңчер-влак мланде йымалсе вўд йогымо дене лийыт. Вўд известка да гипс лончо гоч эрта – яра вер кодеи. Лач тыгай карстовый пеңчерылаште Овда - мифологический марий таргылтыш, илен.

Кō тудо тугай?

«Овда калык» - пеле мифический абориген калык, кокла курымла тўнгалтышыште Юл да Виче эңер-влак коклаште илен (вара тиде кудеым марий калык айлен). Овда ден удмурт (одо) калыкын ик жапыште ылымышт да ик кумдык ылыме верым айлымышт нунын икгайлыкыштым пенгыдемда. Овда калыкын ылымышт да койыш-шоктышышт марий калыклан өрыктарыше лийын, садлан тудын нерген миф шочын, осал вий нерген шонымаш лектын. Овда осал шўлыш дене пырля илен (Овдам чўчкыдын керемет маныныт): курыкысо пеңчерыште, курык йымалне, шонго пушенгыште (керемет семын), ваки йымалне (вўд ия семын), чодыраште (таргылтыш семын).

Карман Курыкын йўдвел серыштыже моткоч шуко воронка-влак улыт, йырышт ангышыр лышашан омыж, корно воктенысе частуха, тўрлө-тўрлө песан, таволга да моло вўдым йөратыше кушкыл-влак вераҥыныт. Нине кушкыл коклаште «овда рож» - курыкысо карстовый волен кайымаш уло. Тыште, преданий почеш, Овда илен.

Легенде почеш, Овда-влакын ылыме верышт пеңчерыште, карстовый рожлаште верланен улмаш. Тыште нунын ылыме верышт лийын. Овдан капише пунан, йолкопашт шенгек савырналтыше лийын. Ёдырамаш-Овдан онгышт кугу лийын, садлан нуно чызыштым ваче гоч лупшал коштыныт. Йөратыме модышышт – йўдым ең-шамыч деч шолыштво имне дене кудалыштымаш. Имне ўмбалан нуно тупышт дене вашла шинчын кудалыштыныт. Эрдене озаит нойышо да пўжалт пытыше имныштым муыныт.

Овдасола ял воктене осал вер – Овда-нур, - уло. Лач тиде пасушто овда-шамыч йўдым имным кушкыж кудалыштыныт.

Южгунам Овда-влак каван йымак малаш пуреденыт, а эрдене чодыраш пөртылыныт. Осал шўлыш семынак, Овда шопке шикш деч лўдеи. Овда кугу капан, капише мучко пунан лийын, шўмжым коңыла йымачше луктын кертын.

Но южыжсо Овдам шинчалан койдымылан шотла. Улыт Овда-Кугуен («кугу калык»), «кужу», «кужу чапан». Овда-Кугуенгын йыдалысе ошмам почкалтымашыштыже курык лийын («Овда курык» уло). Овда курык кўкшыт мелнам кочкын сеҥа, под пучымышым, ведра сырам (Опкын семын). Овдан шулдыржо лийын кертеш («шулдыран айдеме-шамыч»), але тудо кайык тўсым налеш («кайык Овда»).

Овда сўаным ыштымышт годым нуно эрвелеш каваште кычкырлен чонештен эртат. Но шукыж годым Овда сўан йўдым лиеш: нуно ең-шамыч

деке пелйүд годым тўкалтат, сўаным эртараш пурташ йодыт. Озаже ок пурто гын, тудым каргат. Тыге ең кола, а ял пыта. Сўаныштыш Овда-влак палыдыме йылме дене кужун шуйналтше мурым мурат, кеч икешит марлат яндарын кутырен моштат. Овда-шамыч еш дене илат, йочаитат лиш, азам нелын ыштымыш годым полыш дек павышка кува дек коштыт. Польшланже шергын тўлат, шукуж годым шөртньö дене. Овдан оксаже эре шуко. Нуно пазарыште шергакан янлык коваштым ужалат (йол коптакыш тупела савырнен шичме гыч Овдам палаш лиш). Кеч-могай польшыш Овдалан ышитет гын, нуно эре шергын тауштит.

Сыра йўаш пуремыш годымат оксам огыт чамане. Сўаным эртарымыш годым мелнам кўэшташ йодыт, сырам, пурам ямдылыктат, чылажланат шергын тўлат. Мончаике ешге тўшкан коштыт: пөръен-шамыч деч варарак, а ўдырамаш-влак деч - ончычрак. Пурен лекмекыш, под пундашыште шөртньö але ший оксам кодат.

Марий-шамыч Овда дек уналыкеш коштыт, родо-тукым кылым ыштит, пөръен Овда марий ўдырамаш дене ила, но йочаит нунын урод шочеш. Южгунам Овда-влак изи азам шепкам гыч шолыш нангаят, а олмешыже пу моклакам пыштен кодат (монча кува семын). Кө Овдалан келша, тудлан полшат: пояшыже, сонарыште, йочам ышташыже. Кө ок полиш гын, кочкышым нунылан огеи кодо гын, Овда-влак тыгай еңым каргат, я ялге пытарат (Овдан каргыме дене ялыште калык чот иземеш, я йөршын пыта).

Ик преданийыште марий чодыраште пушенгыште шинчыше чара ўдырым («Овда ўдырым») ужсын. Ўдыр тудым марлан налаш йодеш, уке гын, каргаи сөра. Такишым, Овда - «ир айдеме» («ир ўдырамаш»).

Овда ўдыр марийлан ўчым ыштылеш, мерангым оптыш гыч луктеден колта. Марий Овда ўдырым куча да пычал дене лўен пуштнеже (Азырен семын), но ўдыр тудым марлан налаш йодеш. Моткоч виан да чот пашаче Овдалан көра марий поен. Малаш вочшыжла, Овда вате марийже деч тудым ончаш ок шўдо. Но марий Овдам ок колыш, Овдан ике шўмжым коңыла йымачше лукмыжым ужеш. Тылеч вара Овда кола.

Овда-влак шукуж годым ош имньым кушкыж кудалыштыныт. Овдан кудалме имньым кучен кертын огытыл, садлан имне тупеш тегытым, я кишым йыгенит. Кучалтше Овдам я кыренит, я пуштыныт. Колтеныт гын, Овда тауштен, кугу колым пуэн. А пуштыныт гын, колымыж деч ончыч кучышо еңжымат, ялжымат карген коден. Имне ўмбалне Овдан икшывыштит кудалыштыныт, иканаште коктын, тупыш дене ваила шинчын.

Марий-влак Овдан икшывыштым кучат да кырат гын, Овда йочаит-влакым колыштеш да ялге карга, тек иктынат йочаит огеи лий, манын, тек ялге пытыже, манын. Тунам марий Овдан илыме пушенге дек мия да тудым йўлалта, а пушенге йымач 12 вуйкоңгыра лектеш.

Вес ойлымо гыч, марий Овдан мланде йымал илыме вержым йўлалта. Тылеч вара кугу лаке лиш, да марийын лаке воктеч эртен кайымыже годым

Овда тудын палымыже семын ваишлиеш, корным йомдарыкта. Марий кок гана ыреслымекше веле чын корным муэи.

Овда-влак сай салтак лийыныт, руш-влаклан полишеныт. Эре тушманым сеҥеныт. Сöй деч вара шинельышт гыч пулям почкалтен луктыныт да нуным пурса пырче-влак маныныт.

Овда-влак түрлө мифологий сынан лийыныт: вүдыштö илыше, колызо-влак деч пукшымым вучат, вара нунылан колым пöлеклат, суртводыж семын, чыгылтараи йöратат, поснак үдырамаи-влакым, воштылтарен-улныктарен колымаи марте шуктат.

Ойлымо гыч, сонарзе чодыраште изи ший түкан азам шепкаште муын, мöнгö конден, сай ончен. Икмыняр жап гыч азан аваже – Овда, толын, азам наңгаен, а марийлан пöлек шотеш кугу колым коден. Йол таганыи шумеш шушо үпан, ырес-тореш ваче гоч лупшалме кугу чызан Овда пасушто монден кодымо магырыше аза дек лектеден, тудым рүпшен, лыпландарен.

Овда вес тўсым налын кертеи. Икана күчызö семын тудо марийым имне ораваи шынден наңгаяи йодын. Марий кудал эртен, шынден огыл. Икмыняр жап гыч, чойн калпакым ушалше пöръяныи савырнен, Овда тиде марийын имне оравашкыже пырля кудалаи күзен шинчеш. Овдам марий-шамыч муралтаи йодыт. Овда туге муралта – уло чодыра чытыра!

Южгунам Овда марий калык коклаи осал шўлышым пурта, икте-весышт деч торкала. Кажне еи гыч кок-кум еи дене «вес тўняи» наңгая, тамакам шупшаи, аракам йўаи, яжарланаи туныкта. Еиыи пöртылмекышт, нуно молыштым осал койышлан туныктат. Садланак Юмо еи-влак деч коранын, каваш күзен. Тылеч вара марий-влак посна илем дене илаи тўнгалыныт, чодырам руэныт, вольыкым ончаи тўнгалыныт.

Миф почеш исторический процесс-влак ончыкталтыт.

Тиде мифыште сонар паша гыч мланде пашаи да вольыкым ончымо сомылым шуктымашыи вончалтмым ончыктымо. Овда «антигерой» семын ончыкталтын. Овда дене ваишлиймаи ойгым конда (таргылтыи семын), сонарзе янлыкым лўен налын ок керт (Овда каргымылан көра, векат). Южгунам Овдам ик йоланым ончыктат (пийнерешке семын), садлан тудо телым ик ече дене куржталеш. Овдан кок коныла йымалныжат рож уло, садлан айдеме Овдам тунам сеҥа, кунам нине рожлашке кидшым чыкен шукта. Овдан йыжыңжым налмек, моткоч писын шылаи тöчыман, ато тудо кыиа почешат поктен шуэи. Овда дене кучедалме годым чўчалтыи вўржымат йоктарыман огыл: кажне вўр чўчалтыи гыч вес Овда лиеш. Тынеш пуртыдымо аван шуэн кодымо йоча але марий деч посна ыштыме икшыват Овдаи савырнен кертеи.

Тыгеже Овда чодыраште ила, копа кырымыжым, я воштылмыжым колаи лиеш. Нуно чўчкыдын чодыра гыч кечышке ырыктаи да үпшыи шераи лектедат. Овда тошто марий тувыр үштö деч лўдеш, садлан Овда деч аралтыи семын чодыраи кайыме деч ончыч тыгай үштым үшталыт. Овда эше пий деч лўдеш, садлан чодырашке пийым пырля коштыктыман. Овда айдемым шыгыр чашкерыи ондален пуртен кертеи, тыгодым тудым

лүмжө дене кычыра. Тушто Овда айдеме үмбак кержалтеш да тудым колымешкыже чыгылтылеш (монча ия семын). Чодыраш малаш кодшо ең-влакым шучко йўкын кычырымыж дене лүдыкта, пийла урмыжеш, коракла каркала. Овда лүдыктымө деч вара еңын йылмыжат икмыняр кечылан йомеш. А южгунам, мөнгешла, Овда айдеме деч лүдеш да содоррак шылаш тырша. Южгунам Овда ерыште але шудо каваныште ила. Тудо ерыш пөръең-влакым шупшын пуртен кертеш (үдырамым ок тўкале), кол кучымылан чаракым шында, огеш кучыкто. Шудо каваным, Овдан ылыме вержым, наңгайымылан сыра, ялым карга. Тыгай ялыште ылыше-влакын чотышт огеш ешаралт. Овда-влак чўккыдын сўаным ыштат. Сўан эртыме корнеш Овдалан кочкышым шындат гын, ший оксам олмешыже кода, а палымышт үмбач Овдалан пөлек ок лий гын, тыгай-влакым карга.

Овда-влак чодыраште илат, садлан писе улыт. Тупела савырналтше йол конашт дене кайыме кышаптым мутайкалат, сонарзе-влакым ылыме верышт деч корандыме годым шеңгекыла ошкылыт. Садлан тупела йолкопан улыт манме шонымаш лектеш. Овда-влак пунаш улыт, а пунышт йога, иктеш чумыргылеш, чумыргышо пун моклака тупыштыштат, очыни, чызыла коеш.

Овда-влак геопатогенный зоным йөршат. Тиде нунын койышышт. Садлан нуно уда верыште иленят. Айдеме тыгай верыште мерчен, черланен. Очыни, садланак тыгай зонышто йомедымаш лиеден, вуй пөрдын, ия-влак конченят, Овда каргыме нерген шонымаш лектеден.

Марий Элыштына каргыме ял нерген шонымаш уло. Тыгай преданий кажне районыштат уло, поснак эрвел кундемыште, да тудо эше вет шукталтеш! Овда геопатогенный зонышто ила, садлан тыгай вереш илемым чоңыман огыл ыле, сайжым ит вучо! Марий-влак мотор верым пеш ойырен моштенят, но южгунам тидым ышташ жапышт лийын огыл (тушман деч шылыныт, ик вер гыч весышке пеш писын кусненыт, теле толын да тулеч молат). Ер, памаш, эңер лийын гын, илаш верланеныт, геопатогенный зона гынат. Тыште ылыше Овда-влакат тышеч корантын огытыл, тыге айдеме дене конфликтш пуреныт. Овда кайыме деч варажат каргымашыже кодын: вольык колен, волгенче дене пожар лиеден, ньога-влак коленыт, үмырышт кўчык лийын. Ең-влак нине осалым Овдан каргымашыж дене кылденят, тидлан үшаненыт.

Ялжак геопатогенный зонышто верланен гын, Овдан каргымашыже шукталтдеат кертын огыл! Садлан ең-влаклан але тиде вер гыч каяш, але ял да еш пытымым ончашышт гына кодын.

Преданий почеш, лач тыге Посанур ял йөршын пытен. Овдасоламат Овда карген манме шонымаш уло.

...Кызытат ял шотан илемысе яллам ончалаш гын, эн шуко пожар лач Овдасолаштак лиеда...

Место бытования (село, деревня, район, область, край, республика):
д.Абдаево (Овдасола), Коркатовское сельское поселение, Моркинский район, Республика Марий Эл.

Формы бытования, выражения соответствующего явления:
сохранилась в форме устного предания.

Ценность культурного явления или формы выражения с исторической, художественной, этнологической, антропологической, лингвистической точек зрения.

Народ мари высоко ценит лучшие образцы устного народного творчества. Люди бережно хранят их в своей памяти и, в случае необходимости, мастерски пользуются в повседневной жизни. Устное народное творчество долгое время оставалось одним из широко доступных средств самовыражения, самоорганизации, сплочения народа, формирования его мировоззрения, управления поведением людей.

Марийский народ долгое время не имел возможности записывать свою историю. Единственным хранилищем исторических знаний людей оставались предания, рассказы о давно прошедших событиях. Важное место в устном народном творчестве занимали легенды, в которых нашли свое отражение прошлое и настоящее.

Легенды и предания народа мари сыграли большую роль в зарождении профессиональной литературы, различных видов искусства, до сих пор не утратили своего значения в идейном, художественном обогащении национальной культуры и являются прекрасным источником для изучения уровня художественной культуры, эстетических взглядов наших предков.

Механизмы, способы, формы, средства передачи традиции:

Легенды передаются из уст в уста, от поколения к поколению. Публикуются в средствах массовой информации, их можно встретить в литературе краеведческого характера. За 2017 год Карман Курык посетили более 1000 туристов, студентов и учеников. А еще с этого года хотят проложить туристический маршрут.

Легенда об Овде и горе Карман Курык впервые была опубликована в 1991 г. в сборнике Марийский фольклор: Мифы, легенды, предания./ Сост. В.А.Акцорин;

Марийская мифология. Л.С.Тойдыбекова, 2007 г., а так же Всемирной паутине Интернет.

Собирательская деятельность об истории деревни, о легенде ведется работниками филиала Чодраяльского СДК МБУК «Моркинская ЦКС».

Степень научной разработанности:

1. Марийский фольклор: Мифы, легенды, предания./ Сост. В.А.Акцорин.- Йошкар–Ола, 1991.
2. С.Н.Николаев, драма «Илыше вӱд».

Органы, учреждения, лица, представляющие кандидатуру – объект культурного явления:

название учреждения (организации): МБУК «Моркинская ЦКС».

почтовый адрес: Республика Марий Эл, Моркинский район, пгт.Морки, ул.Советская, д.7.

контактные телефоны, факс, e-mail: 8(83635)9-12-52, metodmorki@yandex.ru 8(83635)9-10-08, okmorki@vandex.ru,

Ф.И.О. заместитель директора – Кириллова Любовь Федоровна

почтовый адрес – 425134, Республика Марий Эл, Моркинский район, д. Чодраял, ул. Механизаторов, д.3

Ф.И.О. Семенов Александр Михайлович, родился 12 января 1985года.

Носитель традиции (коллектив, отдельный исполнитель): Пелагия Алексеевна Семенова (фото - приложение 4).

Дата рождения: 15 января 1925 года

Жанр: устное народное творчество

Условия исполнения – культурное пространство: форма устного предания

Аудио, видео, фотоматериалы: приложение

Дополнительные сведения, комментарии: Родилась в поч. Максимовский, вышла замуж в д.Нурсола, что в 1,5 км от горы Карман Курык. Вдова боевого офицера, родили и воспитали 9 детей. Живет в с.Арино (бывшая Нурсола) с 1946 года.

Контактные координаты (почтовый адрес, телефон, факс, e-mail):

425120 РМЭ, МБУК «Моркинская ЦКС», Моркинский район, ул.Советская д.7;

Семенов Александр Михайлович - сот.тел. 89625893150,

раб.тел. 8(83635)9-12-52, e-mail: metodmorki@yandex.ru;

МУ «Отдел культуры, спорта и туризма», руководитель Яковлева Ю.Н.

раб.тел. 8(83635)9-10-08, e-mail: okmorki@yandex.ru

Приложение 1



Приложение 2



Приложение 3



Приложение 4

